

2-25-2020

DESCRIPTION OF THE SEMANTIC SYSTEM IN THE WORD FORMATION OF MILITARY-PROFESSIONAL LANGUAGE UNIT

Suxrob Erkinov Erkinovich

Head of the Department of English Language Practice and Theory, Samarkand State University

Follow this and additional works at: <https://uzjournals.edu.uz/buxdu>



Part of the [Linguistics Commons](#)

Recommended Citation

Erkinovich, Suxrob Erkinov (2020) "DESCRIPTION OF THE SEMANTIC SYSTEM IN THE WORD FORMATION OF MILITARY-PROFESSIONAL LANGUAGE UNIT," *Scientific reports of Bukhara State University*. Vol. 4 : Iss. 1 , Article 21.

Available at: <https://uzjournals.edu.uz/buxdu/vol4/iss1/21>

This Article is brought to you for free and open access by 2030 Uzbekistan Research Online. It has been accepted for inclusion in Scientific reports of Bukhara State University by an authorized editor of 2030 Uzbekistan Research Online. For more information, please contact sh.erkinov@edu.uz.

УДК: 4И(Ам)075ТЭ78

ҲАРБИЙ-ПРОФЕССИОНАЛ ТИЛ БИРЛИКЛАРИНИНГ СЎЗ ТУЗУЛМАСИДАГИ СЕМАНТИК-СИСТЕМ ТАВСИФИ

СЕМАНТИКО-СИСТЕМНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ВОЕННО- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЕДИНИЦ СВЕРХСЛОВНОЙ СТРУКТУРЫ

DESCRIPTION OF THE SEMANTIC SYSTEM IN THE WORD FORMATION OF MILITARY-PROFESSIONAL LANGUAGE UNIT

Эркинов Сухроб Эркинович

*зав. каф. иностранных языков, теории и
практики английского языка, СамГИ*

Аннотация. *Мазкур мақола ҳарбий-профессионал тил бирликларининг сўз тузулмасидаги тизимли тавсифига бағишланган бўлиб, унда инглиз тилида сўзлашувчи ҳарбий соҳада қайд этилган икки компонентли номинал ибораларнинг семантик хусусиятларини ёритиб беришга қаратилган.*

Таянч сўзлар: *сўз бирикмаси, термин, ҳарбий соҳа, лексик бирлик, тизим, семантик майдон, сўз парадигмаси, тил структураси.*

Аннотация. *Статья посвящается системному описанию словесной структуры военно-профессиональных языковых единиц, основное внимание направлено на выделение семантических особенностей двухкомпонентных номинальных выражений в англоговорящей военной сфере.*

Ключевые слова: *словосочетание, термин, военная сфера, лексическая единица, системность, семантическое поле, парадигма слов, языковая структура.*

Annotation. *This article is devoted to the systematic description of military-professional language units in the word structure, which aims to highlight the semantic features of two-component nominal expressions in the English-speaking military sphere.*

Key words: *phrase, term, military sphere, lexical unit, consistency, semantic field, word paradigm, language structure.*

Введение. В современном английском языке выделяются своей деривационной продуктивностью именные словосочетания с препозитивными определителями. Особо важную роль они играют в процессе формирования и закрепления понятий, которые относятся к различным областям знаний (Митчелл, 2014: 69-70; Дониева, 2017). Достаточно отметить, что в разделе новых слов [Addenda] словаря Уэбстера [Webster - 2008] на долю подобных словосочетаний, рассматриваемых как самостоятельные единицы языка, приходится порядка 20 % его состава.

Так, по данным Э. Бэтса (Bates, 2006: 201-229), из общего количества [24 000] именных словосочетаний с препозитивными определениями, зафиксированных при словарном обследовании специальных слов и выражений военной тематики, двухкомпонентных словосочетаний оказалось порядка 6 000, а словосочетаний с тремя и более компонентами – около 2 000.

Роль ядра в таких сочетаниях играют существительное, а в качестве определяющих слов чаще всего выступают существительные [task force], прилагательные [basic policy] и причастия [delayed action]. Проблема разграничения словосочетания и сложного слова нами не затрагивается. Все именные комплексы слов, разделенных на письме пробелом, относятся к категории словосочетаний.

Проанализируем семантические характеристики двухкомпонентных именных словосочетаний, отмечаемых в англоязычной военной сфере.

Для решения прикладных задач [например, составление словариков отраслевых и автоматических словарей] целесообразно, прежде всего, выделить активного [наиболее частотного] состава именных словосочетаний из специальных военных текстов и отражение в общих словарях военных терминов и профессионализмов.

Для этого требуется: 1) установить частоту появления в специальных текстах различных двухкомпонентных словосочетаний; 2) определить роль активного состава именных словосочетаний, а также формирующих эти сочетания слов в общей совокупности лексического материала, показательного для специального военного текста.

Одной из особенностей английского языка является возможность использовать существительные в роли препозитивных определений при других существительных. Эта возможность широко используется и при формировании словосочетаний в военном подязыке.

Из 262 слов, выполняющих определительную функцию, входящих в активный состав, 93 слова по форме сходны с соответствующими существительными и могут также использоваться в роли ядер сочетаний. Поэтому здесь интерес вызывают «комбинаторные свойства» составных компонентов указанных синтаксических подгрупп «объединенных семантическими и формальными признаками».

Часть из упомянутых 93 слов при формировании 576 сочетаний используется только в роли определений.

Имеются в виду следующие 36 слов:

| | | |
|---------------|--------------|-----------|
| Air | Denial | Mass |
| Assembly | Drop | maximum |
| Barrier | Enemy | Night |
| Cold | Escape | offensive |
| Corps | Field | Phase |
| Counterattack | Key | Repair |
| Daisy | Land | River |
| Damage | Major | Road |
| Shock | Future | Supply |
| Chore | General | Task |
| Signal | Guerrilla | Theater |
| Flank | Infiltration | Weather |

Из числа оставшихся 57 слов 16 чаще используются в качестве определения:

| | | |
|---------------|----------|-----------|
| Battle | Ground | Tank |
| Chemical | Infantry | Transport |
| Combat | Landing | Warning |
| Communication | Police | World |
| Deception | Rear | - |
| Engineer | Staff | - |

Отмечаются случаи, когда преимущественное использование слов в роли определений проявляется особенно отчетливо. Это относится к выделенным словам. Например, для слова combat частоты использования в роли определения и ядро составляют 447 и 113, для ground – 103 и 19, для rear – 109 и 19 и т.д.

Три слова [battlefield, division, maneuver] одинаково часто встречаются в каждой из двух позиций.

Наконец, 38 слов чаще используются в роли ядра сочетания:

| | | |
|----------------|----------------|-------------|
| Advance | Defense | replacement |
| Aggressor | Delivery | Reserve |
| Area | Fire | Security |
| Army | Force | Service |
| Artillery | Intelligence | Support |
| Assault | Missile | Target |
| Attack | Mission | Terrain |
| Aviation | Mobility | Traffic |
| Brigade | Objective | Training |
| Command | Observation | Troop |
| commander ('s) | Operations | War |
| Component | Personnel | Weapons |
| Control | reconnaissance | - |

В ряде случаев преимущественное употребление в роли ядра проявляется особенно отчетливо.

Например, для слова force частоты использования в роли ядра и определения составляют соответственно 570 и 29, для support – 557 и 55, для area – 550 и 76, для operation – 525 и 30, для war – 358 и 16, для weapon – 277 и 13, для army - 201 и 27 (ср.: Army in the Field – действующая армия; the Army at Home – армия метрополии в Англии; standing army – постоянная армия и army bible - *воен. разг.* устав; army number – личный номер военнослужащего) и т.д.

| Слова | Частоты использования в роли ядра и определения |
|-----------|---|
| force | 570 и 29 |
| support | 557 и 55 |
| area | 550 и 76 |
| operation | 525 и 30 |
| war | 358 и 16 |
| weapon | 277 и 13 |
| army | 201 и 27 |

Учитывая, что рассмотренные слова в своем большинстве являются исконными существительными, можно заключить, что у некоторой части существительных намечается тенденция преимущественного использования в роли определений, т.е. наблюдается функциональное сближение этих существительных с прилагательными.

В связи с вышесказанным интерес представляет предсказуемость одного компонента словосочетания по наличию другого.

Дело в том, что устойчивость словосочетания может быть определена как вероятность, с которой один из компонентов предсказывает совместное появление остальных компонентов данного словосочетания.

Возможность предсказания одной языковой единицы посредством другой рассматривается в теории информации. Считается, что информация может доставляться лишь «неожиданным» [т.е. неизвестным заранее человеку] сигналом. Действительно, если бы мы были предупреждены о содержании сигнала, то не получили бы с ним никакой информации. Причем ценность информации в основном как раз и определяется «степенью неожиданности» сигнала.

Такого рода соображения связывают понятие «информация» с понятием вероятности того или иного исхода опыта. Ее можно описать как частоту появления именно этого исхода в длинной серии однотипных испытаний.

Применительно к словосочетаниям этот вопрос рассматривается рядом лингвистов. Так, К. Hudson (2010: 148) и S. Dent (2003: 57) используют понятие лингвистической вероятности [т.е. вероятностных ограничений, характеризующих язык]. Они увязывают его с понятием количества избыточной информации, облегчающей догадку и тем самым понимание и восприятие речи.

Отсюда естественно поставить вопрос, не существует ли каких-либо закономерностей в размещении информации между компонентами словосочетания в специальном подязыке.

Выявление компонентов, по которым словосочетания предсказываются с наибольшей вероятностью, имеет вполне определенный лингвистический смысл. Знание таких фактов способствует уяснению сущности некоторых структурно-семантических преобразований в пределах словосочетаний.

Например, это усечение сочетания, перенос на оставшийся компонент значения сочетания в целом и т.п.

В военном подъязыке отмечаются случаи появления таких, например, единиц, как the defensive [«оборонительный бой», «обороны»]; the offensive [«наступательный бой», «наступление»]; the wounded [«раненые»]; the killed [«убитые»]; the first [от first lieutenant] [«первый лейтенант»] и т.д.

Представляется, что упомянутые преобразования происходят постепенно: сосредоточение избыточной информации в одном из компонентов повышает вероятность предсказания другого компонента. Члены языкового коллектива, стремясь к сокращению избыточности сообщения, нередко опускают компонент, несущий незначительную информацию.

Поскольку мы рассматриваем здесь двухкомпонентные сочетания, целесообразно установить, какой из двух компонентов словосочетаний военного подъязыка [определение или ядро] содержит избыточную информацию относительно чаще.

Согласно наблюдениям некоторых лингвистов, определения, как правило, предсказывают более легко, чем ядра соответствующих словосочетаний, т.е. вероятность предсказания сочетания по ядру обычно выше.

Так, в связи с этим Abraham S., Kiefer F.A (2009: 87) пишут о том, что намного труднее предсказать имя существительное, чем имя прилагательное. Например, имя существительное home предполагает представление о возможном окружении этого слова и его сочетаемости с конкретным кругом прилагательных, характеризующих размер, форму, цвет и т.п. Однако, если проанализировать возможную сочетаемость имени прилагательного green, то количество предполагаемых ядер может быть намного расширенным и поэтому маловероятна возможность предсказать конкретное ядро.

Анализ нашего материала позволяет усомниться в достоверности вышеотмеченного заключения [по крайней мере, относительно военного подъязыка].

Для подтверждения правильности этого наблюдения составим вероятности предсказания конкретных словосочетаний по каждому из двух компонентов.

Разумеется, наибольший интерес представляют случаи, когда вероятность предсказания сочетания по одному из компонентов значительно превышает вероятность его предсказания по-другому.

1) Выделяются сочетания, вероятность предсказания которых равна 1 [т.е. предсказываемые по одному из компонентов со 100 % вероятностью]:

- по определительному компоненту:

exploiting forces [«войска развития успеха»] – 27;

world war [«мировая война»] – 23;

build up area [«район сосредоточения»] – 15;

spoiling attack [«упреждающий удар»] – 11;

objective area [«район цели»] – 10 и т.д.;

- по ядру:

troop safety [«безопасность войск»] – 11;

target acquisition [«обнаружение («захват) цели»] – 10;

mobility differential [«превосходство в подвижности»] – 6 и т.д.

2) Определенная часть словосочетаний предсказывается по одному из компонентов с вероятностью, близкой к одному:

- по определительному компоненту:

administrative support [«административно-хозяйственное обеспечение»] – 30;

covering force [«силы прикрытия»] – 29;

task force [«оперативно-тактическая группа»] – 28;

cold war [«холодная война»] – 28;

frontal attack [«фронтальный удар»] – 7 и т.д.;

- по ядру:

main body [«главные силы»] – 30;

armored cavalry [«легкие бронетанковые войска»] – 17;

high explosive [«бризантное взрывчатое вещество»] – 16 и т.д.

3) Многочисленную группу представляют сочетания, вероятность предсказания которых по определениям значительно превышает вероятность их предсказания по ядру:

main attack [«главный удар»];

air force [«военно-воздушные силы»];

mobile defense [«подвижная оборона»];

airborne operation [«воздушно-десантная операция»];

subordinate unit [«подчиненное подразделение»] и т.д.

4) Словосочетания, которые предсказываются с наибольшей вероятностью по ядру, составляют не столь многочисленную группу. Это та часть словосочетаний, где не сказалось общая тенденция более высокой вероятности предсказания по определительному комплексу:

field manual [«полевой устав»];

general outpost [«общее охранение»];

nuclear parity [«равенство в ядерном вооружении»] и т.д.

5) Имеется группа словосочетаний, в которых налицо примерно одинаковая вероятность предсказываемых по любому из компонентов:

combat units [«боевые части»];

close combat [«ближний бой»];

defensive position [«оборонительная позиция»] и т.д.

Приведенное сопоставление позволяет заключить, что отмеченная тенденция в распределении информации между компонентами проявляется не только в абсолютном преобладании случаев более высокой вероятности предсказания словосочетаний по определительному компоненту, но также и в сравнительно более частых случаях приближения вероятности предсказания словосочетаний к 1 [100 %], когда эти словосочетания предсказываются именно по определяющему слову, а не по ядру.

Вышеприведенный анализ показывает, что словосочетание с наибольшей вероятностью предсказывается в военно-профессиональном подязыке по определительному компоненту, как правило, тогда, когда в роли ядерного компонента выступают наиболее активные термины типа attack, defense, force, operation, support, war и т.п. Эти слова в силу их частой встречаемости [т.е. в силу высокой вероятности их в словаре, отражаемом реальность появления в специальном военном тексте] несут сравнительно незначительное количество информации.

Действительно, слова defence, operation и т.п., встречаясь в военном или же в военно маркированном тексте, сами по себе говорят довольно мало из-за сильно расширенной дифференциации понятий, обозначаемых словами «оборона», «опера-ция» и т.п. Чтобы понять, что же имеется в виду в конкретном текстовом фрагменте, информирующий нуждается в одном из дифференциальных признаков, которые обычно сопровождают основное понятие. Естественно поэтому, что именно слово – определение, выражающее этот признак, и несет основной «заряд» информации, выделяемой языком данному словосочетанию.

То же примерно можно сказать и об определениях типа enemy, military и т.п. Здесь уже в силу частой встречаемости и широкой сочетаемости подобных определений дифференциальные функции переходят к ядрам [ср. military strategy, а не military tactics], которые содержат основную часть информации.

Разумеется, подобное распределение информации между компонентами словосочетания сохраняется только в пределах текстов данной [военно-профессиональной]

тематики: за пределами военных [военно маркированных] текстов определение military, например, вновь приобретает заметные дифференцирующие свойства, и в словосочетании military correspondent важным может оказаться то, что данный корреспондент “military”, а не “political”.

Из вышесказанного делается вывод об обратной пропорциональной зависимости между способностью слова-термина предсказывать словосочетание и его распространенностью в текстах данной тематики: чем активнее используется данный термин, чем разнообразнее его сочетаемость, тем меньше его информационная нагрузка и тем ниже его способность предсказывать словосочетание.

ЛИТЕРАТУРА

1. Митчелл П.Дж. Английский военный сленг: понятия, способы образования и тематическая классификация. //Язык и культура. – Томск, 2014. - №3. – С. 64-73.
2. Дониева М.Д. Инглиз тилида от сўз бирикмаларининг деривацион-функционал ва матн шакллантириши хусусиятлари. Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси автореферати. – Т., 2017. – 49 б.
3. Bates E. Language in, on, and about time. – Chicago: The University of Chicago Press, 2006. – P. 201-229.
4. Hudson K. The Jargon of the Professions. – London, 2010. – 146 p.

УДК: 801.2

XVI-XVIII АСРЛАРДА ИНГЛИЗ ТИЛИДА ЭТИКА АТАМАЛАРИНИНГ РИВОЖЛАНИШИГА ДОИР БАЪЗИ МАСАЛАЛАР

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ РАЗВИТИЯ ЭТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ XVI-XVIII ВЕКОВ

SOME ISSUES ON THE DEVELOPMENT OF TERMS OF ETHICS IN THE ENGLISH LANGUAGE IN THE XVI-XVIII CENTURIES

Шукурова Мадина Аскарвна

преп. каф. английского языкознания, БухГУ

Аннотация. Мазкур мақолада XVI-XVIII асрларда инглиз тилида этика терминларининг шаклланиши ва ривожланиши масалалари ва мазкур соҳадаги мутахассисларнинг турли фикрлари муҳокама қилинган.

Таянч сўзлар: этика, жамият, диахрония, фонология, морфология, синтаксис, терминологик тизим, фалсафа, лексик тизим, семантик-синтактик кўрсаткичлар (параметрлар), сўз бирикмаси, предлоглар, сўз туркумлари.

Аннотация. В данной статье анализируется проблема образования (становления) и развития терминов этики в английском языке в течение XVI-XVIII веков и разные взгляды ученых в этой области.

Ключевые слова: этика, общество, диахрония, фонология, морфология, синтаксис, терминологическая система, философия, лексическая система, семантико-синтаксические параметры, словосочетание, предлоги, части речи.

Annotation. The article deals with issues of formation and development of the terms of ethics in English language during the XVI-XVIII centuries and different points of specialists on this field.

Key words: ethics, society, diachronic, phonology, morphology, syntax, terminological system, philosophy, lexical system, semantic-syntactical parameters, word combination, prepositions, parts of speech.

Введение. Этика, как и всякое другое общественно-гуманитарное философское явление, имеет исторический характер. Это одна из древнейших теоретических дисциплин. Вопросы этики стояли в центре внимания общества со времен появления homo sapiens. Более